

# Meningococcal ACWY Wā Vaccine: Men ko me Kwōj Aikuj in Jelā

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Elōñ Ennaan in Melele kōn Vaccine ilo Kajin Spanish im bar kajin ko. Lale [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1 Etke kwōn bōk vaccine?

Nañinmej in Meningococcal ej juon nañinmej kauwōta me juon bacteria ñaetan *Neisseria meningitidis* ej kōmñane. Emaroñ in tōl ñan meningitis (kilen kōmālij im spinal cord (eo ilo dilep) rej anilen) im bōtōktōk anilen. Emmakijkij an nañinmej in Meningococcal waļok im ejañin wōr menin kōkkōl kake — meñe armej eo eļap ājmuur ilo men ko jet.

Nañinmej in Meningococcal emaroñ in etal jān ilo aer armej ñan armej kepaake doon (pokpok ak umma) ak etto aer kepaake, eļap ippān armej ilo juon wōt kapijukunen.

Elōñ ejjab iietļok jān 12 kain *N. meningitidis*, ñaetan “serogroup ko.” Serogroup ko A, B, C, W, im Y rej kōmñan enañin aolepan nañinmej in meningococcal.

Jabdewōt armej emaroñ in bōk nañinmej in meningococcal ek elōñ jet armej jejjet me eļapļok uwōta ñan er, kōpool:

- Niñniñ ro me reddik jān juon iiō
- Jođikdik ro im ro rejjab kanooj in ļap rūtto 16 ñan 23 iiō ded
- Armej ro me elōñ ejejjet apañ ko in ājmuur me rej jelōte kein bōbrae nañinmej (immune system) eo
- Microbiologist ro me ekkā aer jermal ikijjien isolate ko an *N. meningitidis*
- Armej ro me elōñ uwōta kōnke ekar waļok ilo jukjukin pād eo aer

Meñe rej wūnook, nañinmej in meningococcal ej mane 10 ñan 15 armej anilen ilo 100. Im kōn ro me rej mour wōt, epaak 10 ñan 20 ilo 100 renaaj eñtaan handicap ko āinwōt an dikļok roñjake, ejorrāan kōmālij, ejorrāan kidney, jepjep, apañ ko ikijjien nōōb ko, ak scar ko kilep jān leļok kilen ekāal.

**Meningococcal ACWY wā vaccine** emaroñin bōbrae nañinmej in meningococcal serogroup ko A, C, W, im Y rej kōmñane. Elōñ juon meningococcal wā vaccine eoktak ñan jipañ ilo kōjparok ñae serogroup B eo.

Bwe taktō ro im ri- jibañ kōn taktō ro ren jelā kōn kaddadin wā ko, watōki wā ko, im kōmman juon laajrak in wā ko ilo ilju im jōklaj, renaaj jilikinļok melele ko ñan Michigan Care Improvement Registry eo. Armej ro remaroñ kajjitōk bwe ri-jibañ kōn taktō eo aer en jab jilikinļok melele ko kōn aer wā ñan Registry eo.

## 2 Meningococcal ACWY Vaccines

Emōj an Food im Drug Administration (FDA (Ri-tōl ikijjien Mōñā im Wūno)) eo kōmālim Meningococcal conjugate vaccine (**MenACWY**) ñan kōjparok ñae serogroup ko A, C, W, im Y.

Ekkā aer rōjañ ruo dose in MenACWY ñan jođikdik ro 11 ñan 18 iiō ded: Dose eo juon ñe ej 11 ak 12 iiō ded, innām juon wā in jipañ (booster) dose ñe ej 16 ded. Jet jođikdik ro, kōpool ro im elōñ aer HIV, ren bōk bar dose ko. Kajjitōk ippān ri-leļok kōjparok-ājmuur eo am kōn bar melele ko.

Koba ippān aer ekkā in leļok vaccine in ñan jođikdik ro, rej bar rōjañ MenACWY vaccine ñan ejejjet jarin armej:

- Armej ro me elōñ uwōta kōnke ekar waļok meningococcal nañinmej in serogroup A, C, W, ak Y
- Armej ro me elōñ HIV ippeir
- Jabdewōt armej im emōj jorrāan ak joļoke aj eo an, kōpool armej ro im elōñ aer nañinmej in sickle cell
- Jabdewōt armej me elōñ wāween an kein bōbrae nañinmej (immune system) ejeja im ñaetan “persistent complement component deficiency” (likjab me ej pād wōt ikijjien mōttan in jipañ)
- Jabdewōt me ej bōk juon wūno ñaetan eculizumab (bar ñaetan Soliris®)
- Microbiologist ro me ekkā aer jermal ikijjien isolate ko an *N. meningitidis*
- Jabdewōt armej me ej etal ñan, ak ej jokwe ilo, juon jikin ilaļ in im meningococcal nañinmej ekkā ie, āinwōt jet jikin ilo Africa
- College freshman ro me rej jokwe ilo imōn ri-jikuuļ (dormitory) ko
- U.S. military recruit ro

Jet armej rej aikuj elōñļok jān juon wōt dose bwe en bwe an kōjparok er. Kajjitōk ippān ri-leļok kōjparok ājmuur eo am ikijjien wōran im iien eo im kwōn bōk dose ko, im kōn am aikuji juon wā in jipañ (booster).



### 3 Jet armej ren jab bōk vaccine in

Kowaļok ñan armej eo me ej lewaj wā vaccine eo **elaññe elōñ jabdewōt am kadōk me ekauwōtata ñan am mour**. Elaññe emōj an waļok juon am uwaak ālikin am bōk juon dose in meningococcal ACWY vaccine mokta ilo wāween allergy im ekar kauwōtata ñan am mour, ak elōñ juon am allergy kauwōtata ñan jabdewōt men eo käre ilo vaccine in, renaaj bōlen rōjañ eok bwe kwōn jab bōke vaccine in. Ri-leļok kōjparok-ājmuur eo am emaroñ in kowaļokwaj kōn käre in vaccine eo.

Ejjab kanooj in ļap jeļāļokjeñ ikijjien uwōta in wā vaccine in ñan juon kōrā ebōrōro ak ej kaninnin. Bōtaab, am bōrōro ak kaninnin ejjab wūnin bōbrae am bōk MenACWY wā vaccine eo. Juon kōrā ebōrōro ak ej kaninnin en bōk wā vaccine eo ñe eļapļok an uwōta in bōk nañinmej in meningococcal.

Ñe elōñ juon am nañinmej edik, āinwōt kwōj bōk mejin, bōlen kwōmaroñ in bōk vaccine eo rainin. Ñe eļapļok jiddik ak ekanooj in ļap am nañinmej, bōlen kwōn kattar wōt ñan am bar mour. Taktō eo am emaroñ in rōjañ eok.

### 4 Uwōta ikijjien uwaak ñan juon vaccine

Ilo jabdewōt wūno, kōpooļ vaccine ko, elōñ an maroñ in waļok bar ajāllikin. Ekkā wōt an men kein dik wōt im rej make jako ālikin jet raan, ak ebar maroñ in waļok uwaak ko rekauwōtata.

Ñan jimattan armej ro me rej bōk meningococcal ACWY vaccine ej waļok aer **apañ reddik** ālikin aer bōk vaccine eo, āinwōt būrōrō ak emetak ijo im rekar leļok wā eo ie. Ñe apañ kein rej waļok, ekkā pād wōt iumwin 1 ak 2 raan.

Edik wōt bōjjāan in armej me rej bōk wā vaccine eo im rej eñjake metak ilo majel ak moķwōjir.

#### Apañ ko me remaroñ in waļok ālikin jabdewōt vaccine wā:

- Ilo jet iien ko armej rej ļotļok ālikin aer bōk kilen wūno, kōpooļe aer bōk wā vaccine. Am jijet ak babu iumwin ellōkan 15 minit emaroñ in bōbrae am ļotļok, im jorrāan ko me rej waļok jān am wōtlōk. Kowaļok ñan taktō eo am ñe kwōj addeboulul ak kwōj eñjake āinwōt emera bōram, ak eoktak am loļokjeñ.
- Ñan jet armej emetak ļapļok aerāan im epen aer kōmṁakūt pāer ijo me rekar leļok wā ie. Ejeja an men in waļok.
- Jabdewōt wūno emaroñ in kōmṁan uwaak in allergy me eļap. Ejeja an uwaak ko āindein jān juon vaccine, watwat epaak 1 ilo juon million dose ko im enaaj waļok ālikin jet minit wōt ñan jet awa ālikin aer leļok vaccine eo.

Āinwōt ikijjien jabdewōt wūno, elōñ an juon vaccine maroñ in kōmṁan jorrāan kauwōtata ak mej, ak ekanooj in dik.

Aolep iien ko rej lale an vaccine ko safety. Ñan bōk bar meļeļe ko, etal ñan: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)  
DCH-0930M AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the State of Hawaii, Department of Health, Disease Outbreak Control Division, Immunization Branch

### 5 Ak ñe elōñ juon uwaak ekauwōtata?

#### In pukot ta?

- Pukot jabdewōt men eo me ej kainezata eok, āinwōt kakōļle in juon uwaak in allergy eļap, piba ekanooj in ļap, ak mwilin ejjab ekkā.

Kakōļle in juon uwaak in allergy eļap emaroñ in kōpooļ lennab, ebbōj iturin māj im būro, epen emmenono, emōkaj bam, addeboulul, im mōjño — im ekkā aer ijino ālikin jet minit wōt ñan jet awa ālikin aer leļok vaccine eo.

#### In kōmṁan ta?

- Ñe kwōj ļōmṁak ke ej juon uwaak in allergy kauwōtata ak bar juon emergency im ejjab maroñ in kattar, kūri 9-1-1 ak etal ñan aujpitōl eo epaaktata. Ñe āinjuon, kūri taktō eo am.

Ālikin, kwōn reporti uwaak eo am ñan “Vaccine Adverse Event Reporting System” (VAERS (System in Report kōn Menin Waļok ko me Rej Jumae)) eo. Taktō eo am en bael report in, ak kwōmaroñ in kōmṁane ilo VAERS web site eo ilo [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), ak ilo am kūri **1-800-822-7967**.

VAERS ejjab rōjañ kōn wūno.

### 6 National Vaccine Injury Compensation Program (Būrookraam in Kōroļ ikijjien Jorrāan jān Vaccine) eo

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP (Būrookraam in Kōroļ ikijjien Jorrāan jān Vaccine)) ej juon būrookraam federal me rekar kōmṁane bwe ren kōroļ ñan armej me rekar bōk jorrāan jān ejejjet vaccine ko.

Armej ro me rej ļōmṁak ke juon vaccine ekar kōmṁan jorrāan remaroñ in ekkatak kōn būrookraam eo im ikijjien wāween bael juon aer claim ilo aer kūri **1-800-338-2382** ak etal ñan website eo an VICP ilo [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Elōñ jemļokin iien ñan am bael juon claim ñan kōroļ.

### 7 Ewi wāween aō ekkatak wōt kake?

- Kajjitōk ippān ri-leļok kōjparok-ājmuur eo am. Emaroñ in lewaj peba eo ilo pakij in vaccine ak rōjañe bar wūnin meļeļe.
- Kūri department in ājmuur ilo jukjukin pād ak state eo am.
- Kwōn contact Centers for Disease Control and Prevention (CDC (Jikin Dāpdep im Bōbrae Nañinmej)) eo:
  - Kūri **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ak
  - Etal ñan website eo an CDC ilo [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement (Interim)

Meningococcal ACWY

Vaccines

Marshallese

Ñan Kōjberal ilo Wōpij Wōt



08/24/2018 42 U.S.C. § 300aa-26